

Сцена 1:

1. Ісуса положили в гроб. Тим часом вже третій день, відколи він помер. Деякі подруги Ісуса відвідали гроб рано-вранці, але не знайшли його там. Всі друзі Ісуса розгублені і дуже сумують. Два учні, Клеопа та Андрій, вирушають назад до свого села Еммаус.

صحنه بازی 1:

1- عیسی در قبر گذاشته شد. اکنون سومین روز از مرگ او می گذرد. برخی از دوستان عیسی صبح زود از قبر دیدن کردند، اما او را نیافتند. همه دوستان عیسی گریه و بسیار غمگین هستند. دو شاگرد، کلئوپاس و اندریاس، به روستای خود عمائوس در راه برگشت بودند.

2. K: Мені так холодно... Я вже майже не відчуваю свої руки.

A: Так, мені також холодно - все безжиттєве і порожнє...

K: і безглузде...

A: і немає сенсу...

K: Але підійди ближче. Ковдра досить велика для нас обох.

Можливо, це допоможе, якщо ми збудимося.

A: Але залиш мене, Клеопас. Все болить... І кожен крок робить все гірше... Мені не хочеться йти далі. Іди ти сам. Я просто залишуся тут.

A.2: من خیلی سردمه ... دستانم را به سختی حس می کنم.

K: آره منم سردمه - همه چی متروکه و خالی...

A: و بیهوده...

K: اما بیا. پتو به اندازه کافی برای هر دوی ما بزرگ است. شاید اگر به هم نزدیکتر شویم کمک کننده باشد.

A: اوه من را رها کن، کلوپاس. همه چیز آزارم می دهد... با هر قدم بدتر می شود... نمی خواهم جلوتر بروم. تو تنهایی ادامه بده، من هم اینجا می مانم.

3. **К:** Але ти ж розумієш, що це не можливо... Ти не можеш залишатися тут, просто на обочині дороги. Тут надто холодно і небезпечно. Нам треба йти далі. Тобі треба взяти себе в руки! Прийди, я допоможу тобі встати.

А: Але куди ми підемо? Знову повернемося до нашого старого життя в нашому селі Еммаус? Ти дійсно можеш "просто продовжувати, як раніше"? Працювати день за днем - ніби Ісуса ніколи і не було? Ніби ми ніколи не рушили з Ісусом у зовсім інше життя?

К.3: بیا برویم، این امکان پذیر نیست... در هر صورت تو نمی توانی این بیرون بمانی. اینجا در کنار جاده خیلی سرد و خطرناک است. ما باید حرکت کنیم. باید خودت را جمع کنی! بیا من کمکت میکنم بلند شی.

А: اما خب کجا باید برویم؟ بازگشت به زندگی قبلی در روستای خود عمائوس؟ آیا واقعاً می توانی "باز همانطور مثل قبلاً ادامه دهی"؟ روز به روز طوری کار کنی که انگار عیسی هرگز آنجا نبوده است؟ انگار هرگز با عیسی وارد زندگی کاملاً متفاوتی نشده بودیم؟

4. **К:** Ти думаєш, що я не сумую?
Але це нічого не змінить. Ісуса
заарештували. Ісуса звинуватили.
Ісуса висіли на хресті. А ми
стояли далеко, трясучись від
страху.

А: І тепер він мертвий!

К: Але ми живі! Я також не знаю,
що робити далі. Я знаю лише:
спочатку нам треба повернутися в
наше село. Ми знайдемо їжу і
відпочинемо. А завтра подивимося
далі!

4. **К:** فکر می کنی من ناراحت نیستم؟ ولی چاره
ای نیست. عیسی را گرفتند. عیسی متهم شد.
عیسی به صلیب کشیده شد. و ما دور ایستاده
بودیم و از ترس می لرزیدیم.

А: و حالا او مرده است!

К: اما ما زنده ایم! من هم نمی دانم اکنون اوضاع
چطور پیش خواهد رفت. تنها چیزی که می
دانم این است که اول باید به روستای خودمان
برگردیم. بگردیم دنبال چیزی برای خوردن و
خوب بخوابیم. و فردا ببینیم چه خواهد شد!

5. **A:** Але Ісус - похований і просто зник... і все, в що я вірив - також поховане і просто зникло... Я не можу жити з цим.

K: Ти правий. Для нас обох немає надії. Але все-таки - зараз ми спускаємось з цього пагорба. В долині вже стемніло. Нам треба йти далі! Це наш шлях зараз. Ми будемо йти його далі, крок за кроком.

A.5: اما عیسی، دفن شد و رفت! و هر آنچه را که من باور داشتم، نیز دفن شد و رفت. بخاطر این من نمی توانم زندگی کنم.

K: تو حق داری. امیدي به هیچ کدام از ما نیست. به هر حال - حالا پیا از تپه پایین برویم. هوا در دره رو به تاریکی است. ما باید حرکت کنیم! اکنون راه ما این است. قدم به قدم آن را جلوتر می بریم

Тепер давайте разом

б.розглянемо цю історію на невеликій картці, яка роздана.

Якщо ми трохи нахилимо карту вперед або назад, вона покаже три різних зображення. Зовсім спереду - перше зображення. Два чоловіки йдуть дорогою. Вони вже подолали непогану відстань. Місто Єрусалим, звідки вони прийшли, на вершині пагорба, далеко у задньому плані. Андреас зліва і Клеопас справа йдуть поруч, сумні і схилені.

مشاهده تصویر:

6- اکنون این داستان را با هم در کارت کوچکی که به شما داده شد نگاه می کنیم. اگر کارت را کمی به جلو یا عقب متمایل کنیم، 3 تصویر مختلف را نشان می دهد. عکس اول درست در مقابل شما است. دو مرد در مسیری قدم می زنند. آنها کمی از مسیر را رفته اند. شهر اورشلیم که از آنجا می آیند، در بالای تپه، در پس زمینه بسیار دور است. آندریاس در سمت چپ و کلئوپاس در سمت راست کنار هم، غمگین و خمیده اند

7. Тепер поруч з Андреасом і Клеопасом є ще один чоловік.

Він трохи відстає від них.

Чоловік питає: чому ви сумуєте? Що вас турбує? І учні розповідають - про свого друга Ісуса, про його смерть на хресті. Незнайомець слухає. І він добре розуміє Біблію. Він каже: в Біблії написано: таке мало статися. Ісус віддав своє життя за людей. Він жив для них і помер за них.

7- حالا مرد دیگری با آندریاس و کلئوپاس وجود دارد. او کمی عقبتر از آنها راه می رود. مرد می پرسد: چرا سرتان پایین است؟ چه چیزی شما را ناراحت می کند؟ و شاگردان از دوستشان عیسی و مرگ او بر روی صلیب تعریف می کنند. مرد غریب گوش می دهد. او کتاب مقدس را به خوبی می شناسد و می گوید: در کتب مقدس مکتوب است: چنین چیزی باید اتفاق می افتاد. عیسی تمام زندگی خود را برای مردم داد. او برای آنها زندگی کرد و برای آنها مرد.

8. Обидва учні дивуються. Що означає те, що говорить незнайомец? Вони думають: він повинен ще трохи побути з нами. Так як вже вечір, і вони прибувають до свого села, вони запрошують його на вечерю. Тепер час розглянути друге зображення. Для цього нам трохи треба нахилити карту назад. На другому зображенні ми бачимо їх трьох пізніше. Вони разом, щоб поїсти.

8- دو شاگرد شکفت زده می شوند. آنچه غریبه می گوید یعنی چه؟ آنها به این فکر میکنند که: او باید کمی بیشتر پیش ما بماند. چون دیگر عصر است و به روستای خود می رسند پس او را برای شام دعوت می کنند. حالا وقت آن است که به تصویر دوم نگاه کنیم. برای این کار باید تصویر را کمی به عقب متمایل کنیم. در تصویر دوم کمی بعدتر را میبینیم که آنها با هم هستند تا غذا بخورند.

9. Тепер між учнями стоїть незнайомиць у білому одязі. Він тримає в руці великий хліб. Він відламає трохи і дає Клеопасу. Андреас теж скоро отримає шматок хліба. Чоловік у білому одязі - це Ісус. Він роздає хліб. Ісус навіть раніше був разом з учнями, коли вони були так сумні. Це він знаходив слова з Біблії і пояснював, що вони означають.

9- در وسط بین شاگردان، مرد غریبه با جامه سفید ایستاده است. نان بزرگی در دست دارد. او مقداری را جدا می کند و به کلئوپاس می دهد. آندریاس نیز همزمان یک تکه نان دریافت خواهد کرد. آن مرد با ردای سفید عیسی است. نان را تقسیم می کند. عیسی حتی زمانی که شاگردان بسیار غمگین بودند در طول مسیر در آنجا بود. او بود که کلام را از کتاب مقدس می دانست و برای آنها توضیح داد و تفسیر کرد.

10. Але лише під час розділення хліба учні впізнали його. Ісус живий! Він був з нами, коли ми були так сумні. Він зайшов до нашого дому, подав нам хліб. Андреас і Клеопас дивуються. Вони радіють і дивуються. Тому не зовсім важливо, що Ісус знову зникає, саме коли вони простягають руку за хлібом. Андреас і Клеопас відчувають себе живими. У них знову є мета. Вони одразу вирушають.

10- اما زمانی که نان پاره شد تازه شاگردان او را شناختند. عیسی زنده است! ما را وقتی که خیلی ناراحت بودیم همراهی کرد. وارد خانه ما شد و به ما نان داد. آندریاس و کلئوپاس در حیرت اند. آنها خوشحال و شگفت زده هستند. این مهم نیست که عیسی در بین ایشان نیست ، درست زمانی که آنها دستشان را برای نان دراز میکنند. آندریاس و کلئوپاس کاملا حس سرزنده‌ای دارند و دوباره برای خود هدفی دارند. آنها به زودی راه خواهند افتاد.

11. Якщо ми трохи
більше нахилимо
карту назад і
розглянемо третє
зображення, ми
побачимо, як вони
йдуть. Куди вони
йдуть і як їм зараз?

11- اگر کارت را کمی بیشتر
به عقب متمایل کنیم و به
تصویر 3 نگاه کنیم، می توانیم
دو نفر را در این اجرا ببینیم
که کجا می روند و الان
چطور هستند؟

Сцена 2

12. А: Ну скоріше, йди вже! Нам треба йти!

К: Так, я вже йду. Тільки ще швидко ... щось запакую.

А: Клеопасе, залиш це. Нам це все не потрібно.

К: А якщо тобі знову стане холодно? Або якщо я втомлюся

і мені знадобиться підкріплення по дорозі?

А: Втомлюватися? Ні, цього сьогодні не буде! Я відчуваю, що можу йти до кінця світу і назад. І голоду у мене теж немає ... і жодних турбот!

صحنه بازی 2

12. A: بیا! بالاخره باید حرکت کنیم!

K: آره معلومه که میام. فقط سریع توشه ای ببندیم.

A: کلتوپاس، همه چیز را رها کن، ما به هیچ کدام از اینها نیاز نداریم.

K: خب اگر دوباره سردت شد چی؟ یا در مسیر اگر که خسته شدم به چیز مقوی احتیاج داشتم چطور؟

A: خسته؟ نه، امروز دیگر خسته نمیشویم! احساس می کنم می توانم تا انتهای دنیا بروم و دوباره برگردم و حتی گرسنه نمی شوم... جای هیچ نگرانی نیست!

13. **К**: Так, ти правий. Все інакше! Ісус живий! ...
Ділитися
хлібом за столом з Ісусом ...
це було найвеличніше.
Цього я ніколи не забуду!
Почекай трохи. Мені ще
щось треба взяти з собою.
(бере шматок хліба) Я хочу
показати це іншим учням.

13. **К**: موافقم، درست می گویی. این
بار همه چیز متفاوت است! عیسی زنده
است! .. تقسیم نان با عیسی بر سر
میز برای من بزرگترین چیز بود. من
هرگز آن را فراموش نمی کنم! یک
لحظه صبر کن. باید به چیزی با خودم
بیاورم (یک لقمه نان بر میدارد) می
خواهم این را به شاگردان دیگر نشان
دهم.

14. А: Гарна ідея - тоді ми можемо точно розповісти, як

це було, коли Ісус сидів з нами за столом і ламав

хліб. Як ми тоді зрозуміли, що він вже раніше хотів

нам сказати: що Бог дає нове життя!

К: І що Ісус справді живий і залишається з нами.

А: Так! Ми так і зробимо. Ми принесемо хліб. І коли

всі будуть за столом, ми поділимо його. Ми їмо так

разом, як останню вечерю з Ісусом. Тоді і інші відчують: Ісус воскрес!

К: Алілуя!

14. А: فکر خوبی است - پس می توانیم دقیقاً بگوییم که عیسی با ما سر میز نشست و نان را پاره کرد. بالاخره فهمیدیم که او قبلاً می خواست به ما بگوید: که خداوند زندگی جدیدی می بخشد!

К: و اینکه عیسی واقعاً زنده است و با ما می ماند.

А: آری! همین کار را می کنیم، نان را همراه خودمان می آوریم. و وقتی همه سر میز هستند، آن را تقسیم می کنیم. ما همچون شام آخر با عیسی، با هم غذا می خوریم. سپس آنها نیز آن را احساس می کنند: که عیسی قیام کرده است.

К: هلولویا!

Проповідь до Великодня 31.3.24 від Луки 24 та інші.

Люба громадо!

1. Обидва учні з Еммаус, Клеопа та Андрій, змінюються, після того як вони впізнали Ісуса під час того як вони ламали хліб. Ісус живий - з цією впевненістю вони радісно вирушають до до інших учнів у Єрусалим. Я питаю себе: що сьогодні для нас, для мене, інше, бо Ісус живий? У відношенні до світу, в якому ми живемо? Під час життєвих страждань? У відношенні до мого почуття життя та майбутнього? До цих трьох тем ми бачимо по одному зображенню Ісуса.

خطبه عید پاک ۳۱ مارس ۲۰۲۴ در مورد لوقا ۲۴ و دیگران.

جماعت گرامی!

1. دو شاگرد امائوس، کئوپاس و اندریاس، پس از اینکه عیسی را در حین شکستن نان شناختند، کاملاً تغییر کردند. عیسی زنده است - با این اطمینان به اورشلیم رفتند تا با دیگر شاگردان، شاد و سرشار از شادی ملاقات کنند. از خودم می پرسم: برای ما امروز، برای من امروز چه تفاوتی دارد، زیرا عیسی زنده است؟ در رابطه با جهانی که در آن زندگی می کنیم؟ وقتی در زندگی رنج می بریم؟ در رابطه با احساس من نسبت به زندگی و آینده؟ ما تصویری از عیسی را برای هر یک از سه حوزه موضوعی می بینیم.

2. Я відвідую 95-річну жінку в
домі для літніх. Вона має гарну
гостроту розуму і уважно слідкує
за тим, що відбувається у світі.
Вона каже: "Страшна справа в
сьогоднішньому світі. Я думаю
про Путіна. Я знала його ще,
коли він був розвідником у
Дрездені. Йому цікаво лише про
себе та свою владу, без зважань
на людське життя. Можливо,
незабаром до Вашингтону знову
прийде до влади мафіозі Трамп.
Жахливо!"

2. من با یک پیرزن ۹۵ ساله را در خانه
سالمندان ملاقات می کنم. او از نظر روانی
مناسب است و اتفاقات دنیا را از نزدیک
دنبال می کند. او می گوید: «امروزه اوضاع در
جهان بد است. من به پوتین فکر می کنم. زمانی
که هنوز افسر اطلاعاتی در درسدن بود، او را
می شناختم. او فقط به فکر خودش و قدرتش
است، بدون توجه به جان انسانها. به زودی
یک مافیوز به نام ترامپ نیز ممکن است در
واشنگتن به قدرت بازگردد. وحشتناک!"

3. Залежно від нашого походження, ми із легкістю можемо продовжити скаргу старої жінки нашого світу. Ми думаємо про жорстоку диктатуру мулл у Ірані або безвихідне становище у Афганістані. Ми засмучуємося через громадянську війну у Судані або війну на смузі Газа – де мирне населення голодує. Разом із цією жінкою ми ставимо питання: чи є ще надія на наш світ?

3. بستگی به اینکه از کجا آمده ایم، به راحتی می توانیم نوحه پیرزن را درباره دنیای خود ادامه دهیم. ما به دیکتاتوری وحشیانه ملاها در ایران یا وضعیت ناامیدکننده افغانستان فکر می کنیم. ما تحت تأثیر جنگ داخلی در سودان یا جنگ در نوار غزه - با جمعیت غیرنظامی گرسنه هستیم. با پیرزن از خود می پرسیم: آیا هنوز به دنیای ما امیدی هست؟



5. Велика статуя Ісуса стоїть вище Ріо-де-Жанейро в Бразилії та благословляє це місто. Вона є символом того, що Ісус живий, воскрес для кожного, хто вірить, а також для всього світу. Ісус стоїть, тронить, легко над нашим світом, чи то в Африці, Азії або Європі. Не тільки я, як християнин, увесь наш світ перебуває у світлі благословенного Ісуса. Його мир і Його любов високо піднесені над нашим світом - ніхто не може цього змінити.

5. مجسمه بزرگ عیسی بر فراز ریودوژانیرو در برزیل قرار دارد و این شهر را برکت می دهد. این نمادی است که عیسی زندگی می کند، نه تنها برای فردی که ایمان دارد، بلکه برای کل جهان برخاسته است. عیسی بر فراز جهان ما، چه در آفریقا، چه در آسیا و چه در اروپا، ایستاده، بر تخت نشسته است. نه فقط من به عنوان یک مسیحی، بلکه جهان ما در پرتو برکت عیسی قرار دارد. صلح و عشق او در جهان ما برقرار شده است - هیچ کس نمی تواند آن را لغو کند.

6. Так я вірю: Путіни, Трампи та Хаменеї, скільки б страшно вони не руйнували зараз, вони впадуть у смітник історії. Але Ісус буде переможцем і кінця всій владі, всій несправедливості та всьому стражданню у цьому світі встановить. І він візьме владу, щоб побудувати своє царство миру. Це дає мені надію нашому світу. Це змінює мою теперішність. Цей світ не пропав і не приречений на загибель.

6. این چیزی است که من معتقدم: پوتین ها، ترامپ ها و خامنه ای ها، هر چقدر هم که اکنون به شدت خشمگین باشند، سرانجام در زباله دانی تاریخ خواهند ماند. اما عیسی پیروز خواهد بود و به تمام خشونت ها، همه بی عدالتی ها و همه رنج ها در این جهان پایان خواهد داد و پادشاهی صلح خود را برقرار خواهد کرد. این به من امید، به دنیای ما می دهد. این حال من را تغییر می دهد. این دنیا گم نشده و محکوم به نابودی نیست.

7. Тож я не впадаю у відчай щодо цього світу. Ісус живий і стоїть зі своїми благословляючими руками над нашим світом. Це додає мені сміливості боротися за кращий, справедливіший світ . Маленькі успіхи, що досягаються, - це частина Царства Божого, яке одного разу повністю переможе. Статуя благословенного Ісуса у Ріо символізує цю надію.

7. پس من از این دنیا ناامید نیستم. عیسی زندگی می کند و با دستانش برکت خود بر جهان ما می ایستد. این به من شجاعت می دهد تا برای جهانی بهتر و عادلانه تر بجنگم. موفقیت های کوچکی که رخ می دهد بخشی از ملکوت خداست که روزی به طور کامل پیروز خواهد شد. برکت عیسی ريو نشان دهنده این امید است.

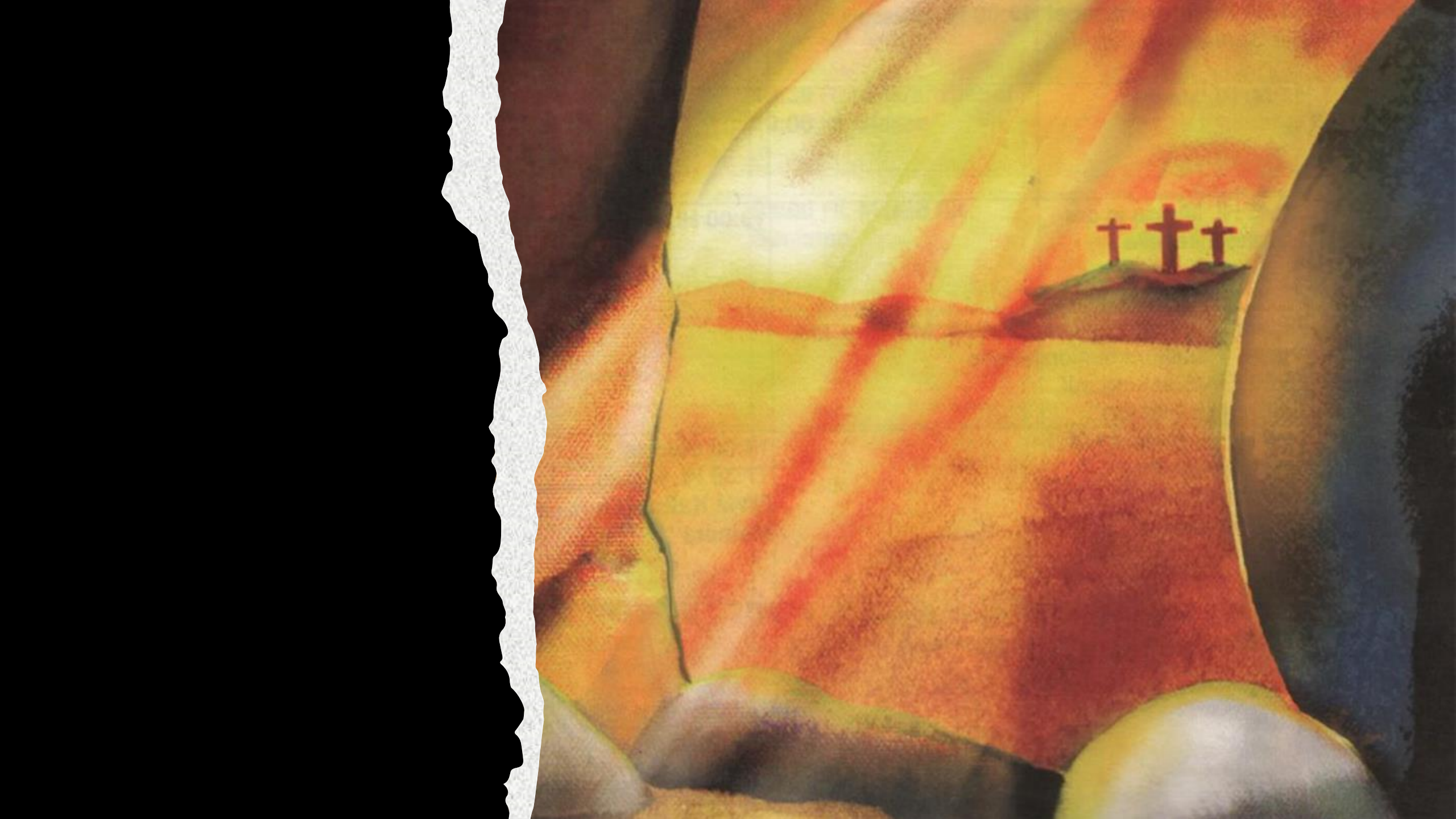


9. Війни у нашому світі.
Багато людей переживають
під час них руйнівну
насильственість і страждають
від травм. Багато з нас також
знають це або знають людей,
з якими це сталося. Ми також
страждаємо особисто і часто
у тиші від внутрішнього
стресу, від депресії та
самотності. Іноді все здається
темним і безглуздим.

9. جنگ در جهان ما. بسیاری از مردم
خشونت مخرب را تجربه می کنند و در
نتیجه از آسیب های روحی رنج می برند.
بسیاری از ما نیز این را می دانیم یا
افرادی را می شناسیم که چنین احساسی
دارند. ما همچنین شخصاً و اغلب در
سکوت از استرس درونی، افسردگی و
تهیای رنج می بریم. گاهی اوقات همه چیز
تاریک و پیهوده به نظر می رسد.

10. І Ісус теж пережив стискання, самотність і жорстоке насильство в дні своїх мук і смерті. Але в ньому, Сині Божому, не тільки темрява, яку він взяв на себе за нас. Він є вічним світлом, яке у своєму воскресінні сяє над хрестами цього світу і перемагає гріх, страждання і смерть.

10. عیسی همچنين طرد، تنهائي و خشونت وحشيانه را در روزهای رنج و مرگ خود تجربه کرد. اما در او، پسر خدا، تنها تاریکی نیست که او برای ما به خود گرفت. او نور ابدی است که در رستاخیز او بر صلیب های این جهان می تابد و بر گناه و رنج و مرگ غلبه می کند.



12. Так сміливо каже апостол Павло: "Що ж нас може відділити від Христа і Його любові? Чи то страждання, страх чи переслідування, голод чи холод, небезпека чи навіть страта? ... Проте у всьому цьому ми є переможцями. Це ми зобов'язані Тому, Хто так нас полюбив", Ісусу. (Лист до римлян 8, 35+37)

12. پولس رسول جرأت می کند که بگوید: «چه چیزی می تواند ما را از مسیح و عشق او جدا کند؟ شاید رنج، ترس یا آزار، گرسنگی یا سرما، خطر یا حتی اعدام؟ ... اما ما از همه اینها به عنوان پیروزهای درخشان بیرون می آییم. ما این را مدیون کسی هستیم که ما را بسیار دوست داشت.» عیسی. (رومیان 8، 35+37)

13. Світло Ісуса та Його любов, які перемагають темряву та гріх, допомагають і нам у важких ситуаціях. Тому що Ісус сильніший за всю темряву в нас і навколо нас. Біль, що нам загрожує, не має останнього слова щодо нашого життя.

13. نور و محبت عیسی که بر تاریکی و گناه غلبه می کند، در موقعیت های سخت نیز به ما کمک می کند. زیرا عیسی از تمام تاریکی های درون ما و اطراف ما قوی تر است. دردی که بر ما مسلط می شود حرف آخر را در زندگی ما با عیسی نمی زند.

14. Світло Ісуса серед темряви зміцнює нашу стійкість проти негативного, дайте нам надію на кращі часи. Його любов дає нам лікувальні сили для нашої душі і відштовхує тягарі. І навіть, якщо болі лишаються: через те, що Ісус з нами, ми можемо жити з ними.

14. نور درخشان عیسی در میان تاریکی مقاومت ما را در برابر منفی ها تقویت می کند، امید به روزهای بهتر را در ما شعله ور می کند. عشق او قدرت های شفابخش را در روح ما آزاد می کند و چیزهای سنگین را دور می کند. و حتی اگر درد باقی بماند: چون عیسی با ماست، ما نیز می توانیم با بارها زندگی کنیم.



16. Іноді ми боїмося майбутнього. Як це буде, коли я буду старішим і хворішим? Чи залишуся я в Німеччині і зможу заробляти гроші на гарній посаді? Що буде з нашими дітьми у світі кризи клімату та війн?

16. گاهی از آینده می ترسیم.
وقتی بزرگتر و بیمارتر شوم چگونه خواهد بود؟ آیا در آلمان می مانم و می توانم در یک شغل خوب درآمد کسب کنم؟ فرزندان ما در دنیای بحران آب و هوا و جنگ چه خواهند شد؟



18. Ось Ісус, легкий та плавний. Права рука вказує вгору як знак перемоги та благословення. Ісус йде до нас, благословляє нас, вводить нас у свою перемогу над смертю. Плавно та легко Ісус тримає прапор перемоги у лівій руці.

18. عیسی وجود دارد، شناور و نور. دست راست به نشانه پیروزی و برکت به سمت بالا اشاره می کند. عیسی نزد ما می آید، ما را برکت می دهد، ما را به پیروزی خود برگ مرگ می برد. عیسی شناور و سبک، پرچم پیروزی را در دست چپ خود نگه می دارد.

19. Під його ногами ми бачимо череп людини та кістки тварин. Ці кістки оживуть знову. Поряд із його правою ногою можна побачити риб, які символізують нас, християн, його учнів. Навколо Ісуса ми бачимо світло, а над його ногами - веселку, символ надії.

19. زیر پای او جمجمه انسان و استخوان حیوان را می بینیم. این استخوان ها دوباره زنده می شوند. ماهی در کنار پای راست او دیده می شود. آنها برای ما مسیحیان، شاگردان او ایستاده اند. ما نور اطراف عیسی و رنگین کمان را بالای پای او می بینیم که نماد امید است.

20. Ісус йде перед нами у нашому житті як переможець над силами смерті та благословляючий. Ми йдемо під його благословенням, осяяні його світлом. Життя лежить перед нами відкрито, Ісус відкриває нам шлях і очищає наш шлях від проблем. Ми вирушаємо у краще, у благословене, освітлене Ісусом життя.

20. عیسی در زندگی ما به عنوان پیروز بر نیروهای مرگ و به عنوان کسی که ما را برکت می دهد از ما جلو می رود. ما، پیروز را دنبال می کنیم، زیر برکت او راه می رویم، نور او روشن می شود. زندگی به روی ما باز است، عیسی راه را برای ما باز می کند و مشکلات را برطرف می کند. ما به سوی زندگی بهتر، به سوی زندگی پر برکتی که توسط عیسی روشن شده بود، حرکت کردیم.

21. Що може нас лякати наші турботи та страхи? Ми подолаємо проблеми, які лежать перед нами, за допомогою Ісуса. Ісус іде перед нами. Він подібний до весни, яка робить усе ясним, зеленим та теплим. Ісус - вічна весна, повна надії, яка одного дня перейде у вічне літо. Так я, як християнин, повний надії та сили. Ісус іде перед нами, а в мені – незламна впевненість у собі як дитині Божій, як учню Ісуса.

21. نگرانی و ترس ما را از چه می ترساند؟ ما با کمک عیسی بر مشکلات پیش رو غلبه خواهیم کرد. عیسی پیش می رود. مثل بهار است که آن را روشن و سبز و گرم می کند. عیسی بهار ابدی پر از امید است که روزی به تابستان ابدی تبدیل خواهد شد. بنابراین من به عنوان یک مسیحی سرشار از امید و نیرو هستم. عیسی پیش از ما می رود و من به عنوان یک فرزند خدا، به عنوان یک شاگرد عیسی، اعتماد به نفس تزلزل ناپذیری دارم.



23. Пасха 2024 року. Ісус живий. Учні Еммаусу, Клеопас та Андрій відчули це: його живучість виводить їх із пригніченості та ставить їхнє життя під силу надії. Ісус тут - і для нас сьогодні. Він - надія для нашого світу. Його світло сильніше за будь-яку темряву. З Ісусом ми йдемо вперед у світле майбутнє. Ісус живий, і ми також живемо радісно та повні надії.

Амінь.

23. عید پاک، ۲۰۲۴. عیسی زندگی می کند. شاگردان امائوس، کلئوپاس و آندریاس آن را تجربه کردند: سرزندگی او آنها را از افسردگی خارج می کند و زندگی آنها را تحت قدرت امید قرار می دهد. عیسی وجود دارد - همچنین برای ما امروز. او امید دنیای ماست. نور او از همه تاریکی ها قوی تر است. با عیسی به سوی آینده ای روشن پیش می رویم. عیسی زندگی می کند و ما نیز با شادی و امید زندگی می کنیم، آمین.